

歧路灯

·上册·

·经典书香·
中国古典世情小说丛书

[清]李绿园 著

极摹人情世态之歧，备写悲欢离合之致

或描写情爱婚姻，或叙讲家庭纠纷，或描摹社会生活，
或揭露现实疲敝，或讽刺官场腐败

 团结出版社

歧 路 灯

·上册·

·经典书香·
中国古典世情小说丛书

[清]李绿园 著

 团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

歧路灯:全2册/(清)李绿园著. —北京:团结出版社, 2016.9

ISBN 978-7-5126-3979-9

I. ①歧… II. ①李… III. ①章回小说-中国-清代
IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第208189号

出 版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编:100006)

电 话: (010)65228880 65244790 (传真)

网 址: www.tjpress.com

E-mail: zb65244790@vip.163.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市明华印务有限公司

开 本: 150mm * 217mm 1/16

印 张: 63.5

字 数: 739千字

版 次: 2017年1月第1版

印 次: 2017年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5126-3979-9

定 价: 158.00元

(版权所属,盗版必究)



前 言

《歧路灯》与《红楼梦》、《儒林外史》几乎产生于同一时期，它是我国古代第一部长篇白话教育小说。全书共一百零八回，假托明代嘉靖朝事，实际上写的是作者当时代的社会情景。书叙河南省会祥符（今河南开封）一个普通读书人的家庭由盛而衰，败而复兴的经过。贡生谭孝移，为人端正谨慎，家教甚严，不幸中年去世。独生子谭绍闻背弃了父亲临终时要他“用心读书，亲近正人”的嘱咐，在母亲王氏的娇惯下，择师不当，又为不良子弟夏鼎、张绳祖、管贻安、盛希侨等人所引诱，终日吃酒赌博，逐渐发展为开赌场、养土娼、私自铸钱的地步，数次对薄公堂，备尝艰辛。中途几次在父执、良师、义仆的劝阻下想改恶从善，无奈屡次旧病复发，终至倾家荡产。年至不惑才幡然醒悟，闭门谢客，潜心攻读，内有忠仆王中料理家事，外有族兄提携，重整家业，功成名就。

上世纪二十年代，著名文学家朱自清偶见其第一卷二十六回，大为称赞：“单论结构，不独《儒林外史》不能和本书相比，就是《红楼梦》也较逊一筹；我们可以说，在结构上它是中国旧来唯一的真正长篇小说。”“本书的总价值，我以为只逊于《红楼梦》一筹，与《儒林外史》是可以并驾齐驱的。”语言学家、文学批评史家郭绍虞道：“《歧路灯》记载一家之盛衰而波澜层叠，使人应接不暇，固有《红楼梦》之长。描写社会人情而能栩栩如活，声色毕肖，则兼有《儒林外史》之长。”

作者李绿园（1707—1790），原名李海观，字孔堂，号绿园，亦号碧圃老人。原籍洛阳市新安县北冶乡马行沟，生于宝丰宋寨（今平顶山市湛河区曹镇乡宋家寨）。

清乾隆元年（公元1736），李绿园考中丙辰恩科举人。到40岁时，他三次赴京应试，都名落孙山，最后一次科考后，就留京谋职，当了3年教师。后经其学生举荐，李绿园被皇帝选任江浙漕运之职。从此，开始了他“舟车海内”的宦游生涯。20年中，他走遍大江南北，阅尽人世间百般风情，身经了宦海中沧桑变幻，留下了许多诗文名篇，并于乾隆十四年（公元1749），开始创作长篇小说《歧路灯》。

乾隆四十年（公元1775年），李绿园68岁，方回老家宋家寨。居家期间，他把《歧路灯》书稿重新修改一遍，到70岁时才脱稿。乾隆五十五年（公元1790年），李绿园逝世于北京，享年84岁。

李绿园创作《歧路灯》，历时三十年。成书后因种种原因，未能广传于世，多以抄本流传，直到二百多年后，经河南大学栾星教授历时十载的精细校勘，这本被誉为18世纪中国普通人民生活的百科全书式的杰作才得以出版发行。

《歧路灯》记录了十八世纪中国封建社会中下层人物的思想状况和生活状况，涉及的社会面相当广阔，宦门子弟的堕落放荡，书办、皂役的为非作歹，士人学究的空虚迂腐，星卜相士的迷信活动，绅士豪门和官府的勾结，尼姑、妓女和光棍的胡缠，光怪陆离，应有尽有。作者对封建社会的吏治、教育和当时市井社会的世态人情、风习流俗有广泛生动的描写。

《歧路灯》中的“用心读书，亲近正人”是该书的灵魂和核心，是作者给广大年轻读书人提供的一个具体修身成人的方法，



具有儒家修身方法论的意义。在第九十五回，他借谭绍衣之口，大声疾呼：“这是满天下子弟的‘八字小学’，是咱家子弟的‘八字孝经’”，要“镂之以肝，印之以心”，“用以为子孙命名世系”。李绿园以生动真实的艺术形象，从正反两方面来反复阐述这八个字，从而突破了作者的理学思想的禁锢，使小说表达出了极为丰富的思想蕴涵。

不过也有学者认为，《歧路灯》的败笔之处在于多封建说教。

笔者观点，所谓“封建说教”是作者有意为之，作者在创作之初就立意要写一部“有教育意义”的小说，而且将“说教、教育”很好的贯彻全文，在明清时期为数众多的“野史荒经、淫词艳赋”作品中，更显得清新新颖，独放异彩。

总之，《歧路灯》是值得一读再读的好书。“用心读书，亲近正人”是把握《歧路灯》思想内涵的一把金钥匙，且对今天的教育具有重大的启发和借鉴意义。

此次再版，我们对原书中的笔误、缺漏进行了更正和校勘。由于时间仓促、水平有限，难免有所疏失，望广大读者予以指正。

编者

2016年5月



目 录

- 第 一 回 念先泽千里伸孝思 虑后裔一掌寓慈情 001
- 第 二 回 谭孝移文靖祠访友 娄潜斋碧草轩授徒 011
- 第 三 回 王春宇盛僕延客 宋隆吉鲜衣拜师 020
- 第 四 回 孔谭二姓联姻好 周陈两学表贤良 030
- 第 五 回 慎选举悉心品士 包文移巧词渔金 043
- 第 六 回 娄潜斋正论劝友 谭介轩要言叮妻 054
- 第 七 回 读画轩守候翻子史 玉衡堂膺荐试经书 063
- 第 八 回 王经纪糊涂存师长 侯教读偷惰纵学徒 082
- 第 九 回 柏永龄明君臣大义 谭孝移动父子至情 092
- 第 十 回 谭忠弼觐君北面 娄潜斋偕友南归 101
- 第 十 一 回 盲医生乱投药剂 王奶奶劝请巫婆 119
- 第 十 二 回 谭孝移病榻嘱儿 孔耘轩正论婿 130
- 第 十 三 回 薛婆巧言鬻婢女 王中屈心挂画眉 140
- 第 十 四 回 碧草轩父执说论 崇有斋小友巽言 147
- 第 十 五 回 盛希侨过市遇好友 王隆吉夜饮订盟期 154
- 第 十 六 回 地藏庵公子占兄位 内省斋书生试赌盆 164
- 第 十 七 回 盛希侨酒闹童年友 谭绍闻醉哄孀妇娘 174
- 第 十 八 回 王隆吉细筹悦富友 夏逢若猛上侧新盟 183
- 第 十 九 回 绍闻诡谋狎婢女 王中危言杜匪明 192

- 第二十回 孔耘轩暗沉腹中泪 盛希侨明听耳旁风 199
- 第二十一回 夏逢若酒后腾邪说 茅拔茹席间炫艳童 208
- 第二十二回 王中片言遭虐斥 绍闻一诺受梨园 214
- 第二十三回 阎楷思父归故里 绍闻愚母比顽童 221
- 第二十四回 谭氏轩戏箱优器 张家祠妓女博徒 229
- 第二十五回 王中夜半哭灵柩 绍闻楼上吓慈帏 238
- 第二十六回 对仆人誓志永改过 诱盟友暗计再分肥 245
- 第二十七回 盛希侨豪纵清赌债 王春宇历练进劝言 253
- 第二十八回 谭绍闻锦绣娶妇 孔慧娘栗枣哺儿 259
- 第二十九回 皮匠炫色攫利 王氏舍金护儿 266
- 第三十回 谭绍闻护脸揭息债 茅拔茹赖箱讼公庭 272
- 第三十一回 茅戏主借端强口 荆县尊按罪施刑 286
- 第三十二回 慧娘忧夫成郁症 王中爱主作逐人 293
- 第三十三回 谭绍闻滥交匪类 张绳祖计诱赌场 301
- 第三十四回 管贻安作骄呈丑态 谭绍闻吞饵得胜筹 315
- 第三十五回 谭绍闻赢钞夸母 孔慧娘款酌匡夫 324
- 第三十六回 王中片言箴少主 夏鼎一诺赚同盟 332
- 第三十七回 盛希侨骄态疏盟友 谭绍闻正言拒匪人 339
- 第三十八回 孔耘轩城南访教读 惠人也席间露腐酸 348
- 第三十九回 程嵩淑擎酒评知己 惠人也抱子纳妻言 357
- 第四十回 惠养民私积外胞兄 滑鱼儿巧言诳亲姊 364
- 第四十一回 韩节妇全操殉母 惠秀才亏心负兄 379
- 第四十二回 兔儿丝告乏得银惠 没星秤现身说赌因 386
- 第四十三回 范民姑爱贿受暗托 张公孙哄酒圈赌场 392
- 第四十四回 鼎兴店书生遭困苦 度厄寺高僧指迷途 400
- 第四十五回 忠仆访信河阳驿 赌妈撒泼萧墙街 413



- 第四十六回 张绳祖交官司通贿嘱 假李逵受刑供赌情 423
- 第四十七回 程县尊法堂训海 孔慧娘病榻叮咛 433
- 第四十八回 谭绍闻还债留尾欠 夏逢若说媒许亲相 442
- 第四十九回 巫翠姐庙中被物色 王春宇楼下说姻缘 451
- 第五十回 碧草轩公子解纷 醉仙馆新郎召辱 459
- 第五十一回 人匪场幼商殒命 央乡宦赌棍画谋 468
- 第五十二回 谭绍闻入梦遭严谴 董县主受贿徇私情 481
- 第五十三回 王中毒骂夏逢若 翠姐怒激谭绍闻 490
- 第五十四回 管贻安骂人遭辱 谭绍闻买物遇赃 499
- 第五十五回 奖忠仆王象筍匍谢字 报亡友程嵩淑慷慨
延师 509
- 第五十六回 小户女挽舌阻忠仆 大刁头吊诡沮正人 517
- 第五十七回 刁棍屡设囹鸟网 书遇愚自投醉猩盆 527
- 第五十八回 虎兵丁赢钱肆假怒 姚门役高座惹真羞 535
- 第五十九回 索赌债夏鼎乔关切 救缢死德喜见幽灵 543
- 第六十回 王隆吉探亲筹赌债 夏逢若集匪遭暗羞 552
- 第六十一回 谭绍闻仓促谋葬父 胡星居肆诞劝迁莹 561
- 第六十二回 程嵩淑博辩止迁葬 盛希侨助丧送梨园 572
- 第六十三回 谭明经灵柩入土 娄老翁良言匡人 584
- 第六十四回 开赌场打钻获厚利 奸爨妇逼命赴绞桩 596
- 第六十五回 夏逢若床底漏咳 边明府当堂扑刑 612
- 第六十六回 虎镇邦放泼催赌债 谭绍闻发急叱富商 626
- 第六十七回 杜氏女撒泼南北院 张正心调护兄弟情 632
- 第六十八回 碧草轩谭绍闻押券 退思亭盛希侨说冤 644
- 第六十九回 厅檐下兵丁气短 杯酒间门客畅谈 653
- 第七十回 夏逢若时衰遇厉鬼 盛希侨情真感讼师 662

- 第七十一回 济宁州财心亲师范 补过处正言训门徒 672
- 第七十二回 曹卖鬼枉设迷魂局 谭绍闻幸脱埋人坑 684
- 第七十三回 炫干妹狡计索賻 谒父执冷语冰人 696
- 第七十四回 王春宇正论规姊 张绳祖卑辞赚朋 708
- 第七十五回 谭绍闻倒运烧丹灶 夏逢若秘商铸私钱 717
- 第七十六回 冰梅婉转劝家主 象苕愤激殴匪人 728
- 第七十七回 巧门客代筹庆贺名目 老学究自叙学问
根源 737
- 第七十八回 锦屏风办理文靖祠 庆贺礼排满萧墙街 749
- 第七十九回 淡如菊仗官司取羞 张类村昵私调谑 756
- 第八十回 讼师婉言劝绍闻 奴仆背主投济宁 764
- 第八十一回 夏鼎画策鬻坟树 王氏抱悔哭墓碑 771
- 第八十二回 王象苕主仆谊重 巫翠姐夫妇情乖 777
- 第八十三回 王主母慈心怜仆女 程父执侃言谕后生 782
- 第八十四回 谭绍闻筹偿生息债 盛希侨威慑滚算商 790
- 第八十五回 巫翠姐忤言冲姑 王象苕侃论劝主 797
- 第八十六回 谭绍衣寓书发鄞县 盛希侨快论阻荆州 804
- 第八十七回 谭绍闻父子并试 巫翠姐婆媳重团 811
- 第八十八回 谭绍衣升任开归道 梅克仁伤心碧草轩 818
- 第八十九回 谭观察叔侄真谊 张秀才兄弟至情 825
- 第九十回 谭绍衣命题含教恩 程嵩淑观书申正论 831
- 第九十一回 巫翠姐看孝经戏谈狠语 谭观察拿匪类曲全生
灵 841
- 第九十二回 观察公放榜重族情 箠初童受书动孝思 847
- 第九十三回 冰梅思嫡伤幽冥 绍闻共子乐芹泮 854
- 第九十四回 季刺史午夜筹荒政 谭观察斜阳读墓碑 862



- 第九十五回 赴公筵督学论官箴 会族弟监司述家法 869
- 第九十六回 盛希侨开楼发藏板 谭绍闻入闹中副车 883
- 第九十七回 阎楷谋房开书肆 象苕掘地得窖金 890
- 第九十八回 重书贾苏霖臣赠字 表义仆张类村递呈 899
- 第九十九回 王象苕医子得奇方 盛希侨爱弟托良友 905
- 第一百回 王隆吉怡亲庆双寿 夏逢若犯科遣极边 915
- 第一百〇一回 盛希瑗触忿邯鄲县 娄厚存探古赵州桥 923
- 第一百〇二回 书经房冤鬼拾卷 国子监胞兄送金 933
- 第一百〇三回 王象苕赴京望少主 谭绍衣召见授兵权 941
- 第一百〇四回 谭贡士筹兵烟火架 王都堂破敌普驼山 951
- 第一百〇五回 谭绍闻面君得恩旨 盛希瑗饯友赠良言 959
- 第一百〇六回 谭念修爱母偃病榻 王象苕择婿得东床 968
- 第一百〇七回 一品官九重受命 两姓好千里来会 977
- 第一百〇八回 薛全淑洞房花烛 谭簧初金榜题名 985



第一回

念先泽千里伸孝思 虑后裔一掌寓慈情

话说人生在世，不过是成立覆败两端，而成立覆败之由，全在少年时候分路。大抵成立之人，姿禀必敦厚，气质必安详，自幼家教严谨，往来的亲戚，结伴的学徒，都是些正经人家，恂谨^①子弟。譬如树之根柢，本来深厚，再加些滋灌培植，后来自会发荣畅茂。若是覆败之人，聪明早是浮薄的，气质先是轻飘的，听得父兄之训，便似以水浇石，一毫儿也不入；遇见正经老成前辈，便似坐了针毡，一刻也忍受不来；遇着一班狐党，好与往来，将来必弄的一败涂地，毫无救医。所以古人留下两句话：“成立之难如登天，覆败之易如燎毛。”言者痛心，闻者自应刻骨。其实父兄之痛心者，个个皆然，子弟之刻骨者，寥寥罕觐^②。

我今为甚讲此一段话？只因有一家极有根柢人家，祖、父都是老成典型，生出了一个极聪明的子弟。他家家教真是严密齐备，偏是这位公郎，只少了遵守两个字，后来结交一干匪类，东扯西捞，果然弄的家败人亡，上天无路，入地无门。多亏他是个正经有来头的门户，还有本族人提拔他；也亏他良心未尽，自己还得些耻字悔字的力量，改志换骨，结果也还得到了好处。要之，也把贫苦熬煎受够了。

① 恂 (xún) 谨——谦恭，谦虚谨慎。

② 罕觐 (hǎngòu) ——难得遇见，少见。

这话出于何处？出于河南省开封府祥符县萧墙街。这人姓谭，祖上原是江南丹徒^①人。宣德^②年间有个进士，叫谭永言，做了河南灵宝知县，不幸卒于官署，公子幼小，不能扶柩归里。多蒙一个幕友^③，是浙江绍兴山阴人，姓苏名篋篋^④，表字松亭，是个有学问、有义气的朋友。一力担承，携夫人、公子到了祥符，将灵宝公薄薄的宦囊，替公子置产买田，分毫不染；即葬灵宝公于西门外一个大寺之后，刊碑竖坊。因此，谭姓遂寄籍开祥。这也是宾主在署交好，生死不负。又向别处另理砚田^⑤，时常到省城照看公子。这公子取名一字叫谭孚，是最长厚的。孚生葵向。葵向生诵。诵生一子，名唤谭忠弼，表字孝移，别号介轩。忠弼以上四世，俱是书香相继，列名胶庠^⑥。

到了谭忠弼，十八岁入祥符庠，二十一岁食饩^⑦，三十一岁选拔贡生。为人端方耿直，学问醇正。下了几次乡试，屡蒙房荐，偏为限额所遗。这谭孝移也就渐辍举业，专一在家料理，唯作诗会文，依旧留心。相处了几个朋友，一个叫娄昭字潜斋，府学秀才；一个叫孔述经字耘轩，嘉靖乙酉副车；一个县学秀才，叫程希明字嵩淑；一个苏霈字霖臣；一个张维城字类村，俱是祥

-
- ① 江南丹徒——江南：清初设置的省。康熙六年分为江苏、安徽两省。丹徒：清朝为镇江府治。
 - ② 宣德——明宣宗的年号。下文的嘉靖为明世宗的年号。
 - ③ 幕友——古时称将帅幕府中的参谋、书记为幕僚。后沿用为地方军政官聘请的办理文书、刑名、钱谷等佐助人员的通称。
 - ④ 篋篋（fǔ guǐ）——盛食物的器皿。
 - ⑤ 砚田——旧时读书人以文墨为生计，将砚台比作田地。
 - ⑥ 胶庠（xiáng）——古代学校名。这里指当了秀才。
 - ⑦ 食饩（xì）——饩：赠送人的粮食或饲料。古时科考中，如果考取了廪生，可以从政府领到膳米。



符优等秀才。都是些极正经有学业的朋友。花晨月夕，或作诗，或清淡，或小饮，每月也有三四遭儿。一时同城朋友，也还有相会的，唯此数人尤为相厚。至于学校绅衿^①中，也还有那些比匪^②的，都敢望而不敢即。却也有笑其迂板，指为古怪的。有诗为证：

同侪何必不兼收？把臂总因臭味投；

匪类欲亲终自远，原来品地判薰莸^③。

却说谭孝移自幼娶周孝廉^④女儿，未及一年物故^⑤。后又续弦于王秀才家。这王氏比孝移少五岁，夫妇尚和好。只因生育不存，子息尚艰。到了四十岁上，王氏又生一子，乳名叫端福儿，原是五月初五日生的。果然面似满月，眉目如画，夫妇甚是珍爱。日月迁流，这端福儿已七岁了，虽未延师受业，父亲口授《论语》、《孝经》，已大半成诵。

这孝移宅后，有一大园，原是五百金买的旧宦书房，约有四五亩大。孝移又费二百余金，收拾正房三间，请程嵩淑题额为“碧草轩”。厢房，厨房，茶灶，药栏，以及园丁住宅俱备。封了旧宦正门，另开角门，与宅子后门相对，只横隔一条胡同儿。这孝移每日在内看书，或一二知己商诗订文，看园丁蔡湘灌花剔蔬。端福儿也时常跟来玩耍，或认几行字，或读几首诗，或说一两宗故事。这也称得个清福无边。

① 绅衿 (shēn jīn) ——泛指地方上有体面的人。

② 比匪——与小人为友。

③ 薰莸 (xūn yóu) ——古书上分别指一种有香味和臭味的草，比喻好人和坏人。

④ 孝廉——明清时称举人为孝廉。

⑤ 物故——去世。

忽一日孝移在轩上看书，只见家人王中，引着一个人，像远来模样，手中拿着一封书。见了孝移，磕下头去，说道：“叩太爷安。”磕了三个头，起来，说道：“小的是丹徒县爷家下人，小的大爷差小的下书来的。”孝移一时还不明白。那人将书呈上，孝移开了封头，取出内函，只见上面写着：

宜宾派愚侄绍衣顿首叩禀鸿胪派叔大人膝前万安。敬禀者：吾家祖居丹徒，自宋逮^①今，二十余世矣。前灵宝公宦游豫土，遂而寄籍夷门^②。邑姻有仕于中州者，知灵宝公至叔大人，已传四世。植业豫会，前光后裕，此皆我祖宗培遗之深厚也。愚侄忝居会，前光后裕，此皆我祖宗培遗之深厚也。愚侄忝居^③本族大宗，目今族谱，逾五世未修，合族公议，续修家牒^④。特以叔大人一支远寄中土，先世爵谥、讳字、行次，无由稽登，特遣一力诣禀^⑤。如叔大人果能南来，同拜祖墓，共理家乘，合族举为深幸。倘不能亲来，祈将灵宝公以下四世爵秩、名讳、行次，详为缮写，即付去力南携，以便编次。并将近日桂兰乳讳，各命学名开示，庶异日不致互异。木本之谊^⑥，情切！情切！顺候合家泰吉。外呈绶缎表里四色，螺匙二十张，牙箸二十双。宣德后家刻六种，卷帙^⑦浩繁累重，另日专寄。临禀不胜依恋之至！

嘉靖□年□月□日

侄绍衣载叩

- ① 逮——至；及。
② 夷门——古时指开封的东门，后指开封。
③ 忝（tiǎn）居——谦词。表示辱没他人，自己感到愧疚。
④ 家牒（dié）——家谱、族谱。
⑤ 诣禀——到所尊敬的人那里去送书信。
⑥ 木本之谊——宗族情谊。
⑦ 卷帙（zhì）——书籍。



原来谭姓本族，在丹徒原是世家，随宋南渡，已逾三朝。明初有兄弟二人，长做四川宜宾县令，次做鸿胪寺^①正卿，后来两房分派，长门称宜宾房，次门称鸿胪房。此皆孝移素知，但不知丹徒族人近今如何。及阅完来书，方晓得丹徒谋修族谱，不胜欢喜。便叫王中道：“你可引江南人到前院西厢房住。不必从胡同再转大街，这是自己家里人，即从后角门穿楼院过去。对账房阎相公说，取出一床铺盖，送到西厢房去。一切脚户头口^②，叫阎相公发落。”

孝移吩咐已毕，即将案上看的书史合讫，叫蔡湘锁了书房门，手中拿着来书，喜滋滋到家中。对王氏说道：“江南老家侄子差人下书，你吩咐赵大儿速备饭与来人吃。”便到前厅叫道：“丹徒来人呢？”只见那人从厢房出来，早换了风尘衣服，擎着毡包，说道：“这是小的大爷孝敬太爷的土物。”孝移道：“我们叔侄虽是三世不曾见面，本是一家，何必这样费心。”那人道：“孝敬太爷，聊表寸心。”孝移命德喜儿接了，便问道：“你叫什么名字？”那人道：“小的叫梅克仁。”孝移道：“你远来千里，辛苦，辛苦。且去将息。”梅克仁退身进厢房去讫。自有王中照看，不必细说。

孝移回转身来，德喜儿擎毡包相随，进后院来。王氏迎着问道：“哪里来了这个人，蛮腔蛮调的？”孝移道：“是丹徒老家的。”德喜儿道：“这毡包俱是送咱家的东西。”王氏道：“拿来我看看。”孝移道：“还要到祠堂里告禀。”即叫王氏取出钥匙，递与小厮，开了祠堂门。孝移洗了手脸，把江南来物摆在香案上，

① 鸿胪寺——明清中央官署之一，掌管朝贺吊庆礼仪。

② 脚户头口——指赶车搞运输的。头口，即牲口，豫语指骡马。

掀开帘帘榻^①，拈香跪下，说道：“此是丹徒侄子，名唤绍衣，送来东西。”遂将来书望神主细念一遍，不觉扑簌簌地落下泪来。密祝道：“咱家四世不曾南归，儿指日要上丹徒拜墓修谱，待择吉登程，再行禀明。”磕头起来，将门锁了。

午饭后，复到前厅，端福儿也跟出来，站在旁边。孝移道：“来人饭完不曾？”只见梅克仁早上厅来，道：“小的饭吃过。”因向端福儿道：“这是相公吗？”孝移道：“是。”梅克仁便向前抱将起来，说道：“与南边大爷跟前小相公，像是一般岁数。”孝移道：“你大爷多少岁数？”克仁道：“今年整三十岁。相公八岁，今年才上学读书哩。”孝移道：“去年《齿录》^②，有个谭溯泗是谁？”克仁道：“那是东院的四老爷。小的这院大爷，是书上那个名字。”孝移道：“发过^③不曾？”克仁道：“小的这院大爷，是十七岁进学，已补了廩。现从宋翰林^④读书。小相公另有个先生。”孝移点点头。又说道：“这里是五世单传，还不曾到老家去。我素日常有此心，要上丹徒，一者丁忧^⑤两次，还有下场事体，二者也愁水旱路程。你如今多住几日，我安插家务明白，要同你南去。”克仁道：“小的来时，我大爷早有此意。”

克仁说话中间，看见小主人形容端丽，便道：“小的抱相公街上走走去。”孝移道：“轻易不曾叫他上街，改日熟了，你引他到后书房走走罢。”克仁道：“小的在家里，每日引小相公上学下学惯了，今日看见这位少爷，只想抱去大门外站站。”孝移道：

① 帘 (hàn) 榻——里巷的门。

② 齿录——同榜举人或同榜进士的姓名录，依年龄大小排列为齿录。

③ 发过——指中过举人。

④ 翰林——在翰林院供职或曾在翰林院供过职的人。

⑤ 丁忧——父母去世。